

xué xiào jì shì

學 校 紀 事

kuài kuài lè lè shàng xué píng píng ān ān huí jiā
快 快 樂 樂 上 學 平 平 安 安 回 家



shàng kè qǐng bú yào chí dào

- 上 課 請 不 要 遲 到

bú yào zài zǒu láng shàng bēn pǎo

- 不 要 在 走 廊 上 奔 跑

qǐng bú yào zài jiāo shì lǐ chī dōng xī

- 請 不 要 在 教 室 裡 吃 東 西

diào dào dì shàng de shí wù qǐng diū dào lè

sè tǒng

圾 桶

xià kè shí qǐng bǎ zhuō yǐ fàng huí yuán wèi

- 下 課 時 請 把 桌 椅 放 回 原 位

wén huà bān xiāo xī

文 化 班 消 息

kǎ lā OK bǐ sài

卡 拉 OK 比 賽

bǐ sài rì qī 12/13/14

比 賽 日 期 12/13/14



yǔ wén bān xiāo xī

語 文 班 消 息

yǒu xìng qù tóu gǎo de tóng xué , qǐng email dào
有 興 趣 投 稿 的 同 學 , 請 email 到
這 裡 (zhè lǐ) 或 <mailto:children@mhcs-nj.org>
rú guǒ wén zhāng kān dēng zài méi shān tōng xùn xué
如 果 文 章 刊 登 在 梅 山 通 訊 學
shēng bǎn jiāng huì huò dé jīng měi de lǐ wù wō
生 版 , 將 會 獲 得 精 美 的 禮 物 喔 !

xué shēng yuán dì

學 生 園 地

wǒ de fáng jiān

我 的 房 間

sān nián jí fàn xīn ruì

三 年 級 范 心 瑞

wǒ de fáng jiān hěn xiǎo , dàn shì hěn wēn nuǎn
我 的 房 間 很 小 , 但 是 很 溫 暖

wǒ de fáng jiān lǐ yǒu yì zhāng shū zhuō

我 的 房 間 裡 有 一 張 書 桌

yí gè yǐ zǐ hé yì zhāng chuáng hái yǒu wǒ

一 個 椅 子 和 一 張 床 還 有 我

de xiǎo dòng wù men tā men péi wǒ shuì jiào ,

的 小 動 物 們 它 們 陪 我 睡 覺

suǒ yǐ wǒ jiù bú huì pà le

所 以 我 就 不 會 怕 了



梅

山



通

訊

秋季班第十二週
2014年12月6日
學生版

<http://www.mhcs-nj.org/>
梅山緊急電話 908-458-MHCS (6427) (星期六 12:15 - 3:45PM)

校長：曾以德
編輯：劉捷文

dāng wǒ zuò cuò shì de shí hòu

當我做錯事的時侯

sì nián jí zhèng xiǎng guī

四年級鄭享桂

jīn nián xià tiān , wǒ jiā de huā yuán lǐ kāi
今年夏天，我家的花園裡開
mǎn le hěn duō gè zhǒng yán sè de huā , xī
滿了非常多各種顏色的花，吸
yǐn le hěn duō mì fēng hé hú dié 。 yǒu yì
引了非常多蜜蜂和蝴蝶。有一
tiān xià wǔ , wǒ kàn jiàn yì zhī jú sè bān
天下午，我看見一隻橘色斑
diǎn de dà hú dié zài wǒ jiā huā yuán lǐ 。
點的大蝴蝶在我家花園裡。
tā tíng zài qí zhōng yì duǒ zǐ sè de huā shàng 。
它停在其中一朵紫色的花上。
wǒ mǎ shàng ná le hú dié wǎng pū xiàng nà duǒ
我馬上拿了蝴蝶網撲向那朵
huā , xiǎng bǎ hú dié zhuā zhe 。 kě shì hú
花，想把蝴蝶抓著。可是蝴蝶
dié zhuā bú dào , què bǎ huā shé duàn le 。
蝶抓不到，卻把花折斷了。
wǒ hài pà mā mā huì zhī dào , mǎ shàng bǎ
我害怕媽媽會知道，馬上把
nà zhī huā diū jìn bà bà de jī féi tǒng ,
那枝花丟進爸爸的積肥桶，
xī wàng mā mā bú huì fā xiàn 。
希望媽媽不會發現。
guò le liǎng tiān xīng qī rì de xià wǔ , dāng
過了兩天星期日的下午，當
bà bà zài chù lǐ jī féi de shí hòu , tā
爸爸在處理積肥的時侯，他

jiù wèn : 『 shuí bāng máng le qīng lǐ yě cǎo
就問：『誰幫忙了清理野草
ya ? 』 wǒ hěn hài pà de zǒu guò qù wèn :
呀？』我很害怕的走過去問：
『 shí me shì yě cǎo ? 』 bà bà ná zhe
『什麼是野草？』爸爸拿著
bèi wǒ diū diào de huā shuō : 『 jiù shì zhè
被我丟掉的花說：『就是這
zhī zǐ sè de , zhè zhǒng shì tè bié huài de
枝紫色的，這種是特別壞的
yě cǎo , tā huì qiǎng zǒu huā yuán lǐ qí tā
野草，它會搶走花園裡其他
huā de yǎng fèn , suǒ yǐ mā mā zuì tǎo yàn
花的養份，所以媽媽最討厭
tā 。 』 wǒ mǎ shàng song le yì kǒu qì ,
它。』我馬上鬆了一口氣，
yuán lái wǒ yǐ wéi zuò cuò le shì , qí shí
原來我以為做錯了事，其實
shì zuò le yì jiàn hǎo shì 。
是做了一件好事。
suǒ yǐ , yǐ hòu dāng wǒ zuò cuò shì de shí
所以，以後當我做錯事的時
hòu , wǒ yí dìng huì yǒng gǎn de chéng rèn 。
候，我一定敢承認。



梅

山



通

訊

秋季班第十二週
2014年12月6日
學生版

<http://www.mhcs-nj.org/>

梅山緊急電話 908-458-MHCS (6427) (星期六 12:15 - 3:45PM)

校長：曾以德
編輯：劉捷文



yǒu jiǎng zhēng dá

有獎徵答

měi shí zhōu yī yuán mǎn de jié shù , xiè xiè
美 食 週 已 圓 滿 的 結 束 , 謝 謝
tóng xué de rè qíng cān yǔ 。
同 學 的 熱 情 參 與 。

zhè zhōu shì měi shí zhōu , (General Tso's Chicken) ma ?
你 吃 過 左 宗 棠 雞 (General Tso's Chicken) 嗎 ?



bǎ nǐ de dá àn xiě zài zhǐ shàng , tóu rù bàn
把 你 的 答 案 寫 在 紙 上 , 投 入 辦
gōng shì nèi de yǒu jiǎng zhēng dá xiāng , nǐ jiù yǒu
公 室 內 的 有 獎 徵 答 箱 , 你 就 有
jī huì dé dào xiǎo lǐ wù wō ! hái méi
機 會 得 到 小 禮 物 喔 ! 還 沒
yǒu cāi jiǎng de tóng xué qǐng gǎn kuài bǎ wò
有 猜 獎 的 同 學 請 趕 快 把 握
jī huì , xià xīng qī huì chōu chū sān míng
機 會 , 下 星 期 會 抽 出 三 名
dá duì zhě
答 對 者 。



qǐng wèn zuǒ zōng táng shì
請 問 左 宗 棠 是 誰 ?

rén de míng zì

1. 人 的 名 字 (people name)

dì fāng de míng zì

2. 地 方 的 名 字 (place name)

shū běn de míng zì

3. 書 本 的 名 字 (book name)